

¹And Saul spake to Jonathan his son, and to all his servants, that they should kill David.²But Jonathan Saul's son delighted much in David: and Jonathan told David, saying, Saul my father seeketh to kill thee: now therefore, I pray thee, take heed to thyself until the morning, and abide in a secret place, and hide thyself: And I will go out and stand beside my father in the field where thou art, and I will commune with my father of thee; and what I see, that I will tell thee.⁴And Jonathan spake good of David unto Saul his father, and said unto him, Let not the king sin against his servant, against David; because he hath not sinned against thee, and because his works have been to thee-ward very good:⁵For he did put his life in his hand, and slew the Philistine, and the LORD wrought a great salvation for all Israel: thou sawest it, and didst rejoice: wherefore then wilt thou sin against innocent blood, to slay David without a cause?⁶And Saul hearkened unto the voice of Jonathan: and Saul sware, As the LORD liveth, he shall not be slain.⁷And Jonathan called David, and Jonathan shewed him all those things. And Jonathan brought David to Saul, and he was in his presence, as in times past.⁸And there was war again: and David went out, and fought with the Philistines, and slew them with a great slaughter; and they fled from him.⁹And the evil spirit from the LORD was upon Saul, as he sat in his house with his javelin in his hand: and David played with his hand.¹⁰And Saul sought to smite David even to the wall with the javelin; but he slipped away out of Saul's presence, and

¹وَكَلَّمَ سَاوُلُ يُوثَاتَانَ ابْنَهُ وَجَمِيعَ عِبْدِهِ أَنْ يَقْتُلُوا دَاوُدَ.²وَأَمَّا يُوثَاتَانُ بْنُ سَاوُلَ فَسَرَّ بِدَاوُدَ جِدًّا. فَأَخْبَرَ يُوثَاتَانُ دَاوُدَ، سَاوُلُ أَبِي مُلْتِمِسٌ قَتْلَكَ، وَالآنَ فَاحْتَفِظْ عَلَى نَفْسِكَ إِلَى الصَّبَاحِ وَأَقِمْ فِي خُفْيَةٍ وَاجْتَنِبْ. وَأَنَا أَجُوزُ وَأَقِفُ بِجَانِبِ أَبِي فِي الْحَقْلِ الَّذِي أَنْتَ فِيهِ، وَأَكْلِمُ أَبِي عَنْكَ، وَأَرَى مَاذَا يَصِيرُ وَأَخْبِرُكَ.⁴وَتَكَلَّمَ يُوثَاتَانُ عَنْ دَاوُدَ حَسَنًا مَعَ سَاوُلَ أَبِيهِ وَقَالَ لَهُ، لَا تُخْطِئِ الْمَلِكَ إِلَى عَبْدِهِ دَاوُدَ، لِأَنَّهُ لَمْ يُخْطِئِ إِلَيْكَ، وَلَا أَعْمَالَهُ حَسَنَةً لَكَ جِدًّا.⁵فَإِنَّهُ وَصَعَ نَفْسَهُ بِيَدِهِ وَقَتَلَ الْفِيلِسْطِينِيَّ فَصَنَعَ الرَّبُّ خَلَاصًا عَظِيمًا لَجَمِيعِ إِسْرَائِيلَ. أَنْتَ رَأَيْتَ وَقَرَحْتَ. فَلَمَّاذَا تُخْطِئُ إِلَى دَمِ بَرٍّ يَقْتُلُ دَاوُدَ بِلَا سَبَبٍ. فَسَمِعَ سَاوُلُ لِمَصَوْتِ يُوثَاتَانَ، وَخَلَفَ سَاوُلَ، حَيْثُ هُوَ الرَّبُّ لَا يَقْتُلُ.⁷فَدَعَا يُوثَاتَانُ دَاوُدَ وَأَخْبَرَهُ بِجَمِيعِ هَذَا الْكَلَامِ. ثُمَّ جَاءَ يُوثَاتَانُ بِدَاوُدَ إِلَى سَاوُلَ فَكَانَ أَمَامَهُ كَأَمْسٍ وَمَا قَبْلَهُ.⁸وَعَادَتِ الْحَرْبُ تَخْدُثُ، فَخَرَجَ دَاوُدُ وَحَارَبَ الْفِيلِسْطِينِيِّينَ وَصَرَبَهُمْ صَرْبَةً عَظِيمَةً فَهَرَبُوا مِنْ أَمَامِهِ.⁹وَكَانَ الرُّوحُ الرَّدِيءُ مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ عَلَى سَاوُلَ وَهُوَ جَالِسٌ فِي بَيْتِهِ وَرُمُحُهُ بِيَدِهِ، وَكَانَ دَاوُدُ يَضْرِبُ بِالْيَدِ.¹⁰فَالْتَمَسَ سَاوُلُ أَنْ يَطْعَنَ دَاوُدَ بِالرُّمْحِ حَتَّى إِلَى الْخَائِطِ، فَقَرَّ مِنْ أَمَامِ سَاوُلَ فَصَرَبَ الرُّمْحَ إِلَى الْخَائِطِ. فَهَرَبَ دَاوُدُ وَتَجَا نِلَكَ اللَّيْلَةِ.¹¹فَأَرْسَلَ سَاوُلُ رُسُلًا إِلَى بَيْتِ دَاوُدَ لِيُزَيِّقُوهُ وَيَقْتُلُوهُ فِي الصَّبَاحِ. فَأَخْبَرَتْ دَاوُدَ مِيكَالُ امْرَأَتُهُ، إِنَّ كُنْتُ لَا تَنْجُو بِنَفْسِكَ هَذِهِ اللَّيْلَةَ فَإِنَّكَ تُقْتَلُ عَدًّا.¹²فَأَنْزَلَتْ مِيكَالُ دَاوُدَ مِنَ الْكُوَّةِ فَذَهَبَ هَارِبًا وَتَجَا.¹³فَأَحَذَتْ مِيكَالُ التَّرَافِيمَ وَوَضَعَتْهُ فِي الْفِرَاشِ، وَوَضَعَتْ لُبْدَةَ الْوَعْرَى تَحْتَ رَأْسِهِ وَعَطَفَتْهُ بِتَوْبٍ.¹⁴وَأَرْسَلَ سَاوُلُ رُسُلًا لِأَخْذِ دَاوُدَ، فَقَالَتْ، هُوَ مَرِيضٌ. ثُمَّ أَرْسَلَ سَاوُلُ الرُّسُلَ لِيَتَرَوْا دَاوُدَ قَائِلًا، اضْعُدُوا بِهِ إِلَيَّ عَلَى الْفِرَاشِ لِأَقْتُلَهُ.¹⁶فَجَاءَ الرُّسُلُ وَإِذَا فِي الْفِرَاشِ التَّرَافِيمُ وَلُبْدَةُ الْوَعْرَى تَحْتَ رَأْسِهِ.¹⁷فَقَالَ سَاوُلُ لِمِيكَالَ، لِمَاذَا خَدَعْتَنِي، فَأَطْلَقْتَ عَدُوِّي حَتَّى تَجَا. فَقَالَتْ مِيكَالُ لِسَاوُلَ، هُوَ قَالَ لِي، أَطْلُقْنِي، لِمَاذَا أَقْتُلُكِ.. فَهَرَبَ دَاوُدُ وَتَجَا وَجَاءَ إِلَى صَمُوئِيلَ فِي الرَّامَةِ وَأَخْبَرَهُ بِكُلِّ مَا عَمِلَ بِهِ سَاوُلَ. وَذَهَبَ هُوَ وَصَمُوئِيلُ وَأَقَامَا فِي تَابُوتِ. فَأَخْبَرَ سَاوُلَ وَقِيلَ لَهُ، هُوَذَا دَاوُدُ فِي تَابُوتِ فِي الرَّامَةِ.²⁰فَأَرْسَلَ سَاوُلُ رُسُلًا لِأَخْذِ دَاوُدَ. وَلَمَّا رَأَوْا جَمَاعَةَ الْأَنْبِيَاءِ يَتَنَبَّأُونَ، وَصَمُوئِيلُ وَاقِفًا رَئِيسًا

he smote the javelin into the wall: and David fled, and escaped that night.¹¹ Saul also sent messengers unto David's house, to watch him, and to slay him in the morning: and Michal David's wife told him, saying, If thou save not thy life to night, to morrow thou shalt be slain.¹² So Michal let David down through a window: and he went, and fled, and escaped.¹³ And Michal took an image, and laid it in the bed, and put a pillow of goats' hair for his bolster, and covered it with a cloth.¹⁴ And when Saul sent messengers to take David, she said, He is sick.¹⁵ And Saul sent the messengers again to see David, saying, Bring him up to me in the bed, that I may slay him.¹⁶ And when the messengers were come in, behold, there was an image in the bed, with a pillow of goats' hair for his bolster.¹⁷ And Saul said unto Michal, Why hast thou deceived me so, and sent away mine enemy, that he is escaped? And Michal answered Saul, He said unto me, Let me go; why should I kill thee?¹⁸ So David fled, and escaped, and came to Samuel to Ramah, and told him all that Saul had done to him. And he and Samuel went and dwelt in Naioth.¹⁹ And it was told Saul, saying, Behold, David is at Naioth in Ramah.²⁰ And Saul sent messengers to take David: and when they saw the company of the prophets prophesying, and Samuel standing as appointed over them, the Spirit of God was upon the messengers of Saul, and they also prophesied.²¹ And when it was told Saul, he sent other messengers, and they prophesied likewise. And Saul sent messengers again the third time, and they prophesied also.²² Then went he also

عَلَيْهِمْ، كَانَ رُوحُ اللَّهِ عَلَى رُسُلِ شَاوُلَ فَتَنَبَّأُوا هُمْ
أَيْضًا.²¹ وَأَحْبَرُوا شَاوُلَ، فَأَرْسَلَ رُسُلًا آخَرِينَ، فَتَنَبَّأُوا هُمْ
أَيْضًا. ثُمَّ عَادَ شَاوُلُ فَأَرْسَلَ رُسُلًا ثَالِثَةً، فَتَنَبَّأُوا هُمْ
أَيْضًا.²² فَذَهَبَ هُوَ أَيْضًا إِلَى الرَّامَةِ وَجَاءَ إِلَى الْبَيْتِ
الْعَظِيمَةِ الَّتِي عِنْدَ سِبْخُو وَسَّالَ، أَيْنَ صَمُوئِيلُ وَدَاوُدُ.
فَقِيلَ، هَا هُمَا فِي تَابُوتٍ فِي الرَّامَةِ.²³ فَذَهَبَ إِلَى هُنَاكَ
إِلَى تَابُوتٍ فِي الرَّامَةِ، فَكَانَ عَلَيْهِ أَيْضًا رُوحُ اللَّهِ فَكَانَ
يَذْهَبُ وَيَتَّبِعُ حَتَّى جَاءَ إِلَى تَابُوتٍ فِي الرَّامَةِ.²⁴ فَخَلَعَ هُوَ
أَيْضًا نِيَابَتَهُ وَتَنَبَّأَ هُوَ أَيْضًا أَمَامَ صَمُوئِيلَ وَانْطَرَحَ غُرْبَانًا
ذَلِكَ النَّهَارَ كُلَّهُ وَكُلَّ اللَّيْلِ. لِذَلِكَ يَقُولُونَ، أَشَاوُلُ أَيْضًا
بَيْنَ الْأَنْبِيَاءِ..

to Ramah, and came to a great well that is in Sechu: and he asked and said, Where are Samuel and David? And one said, Behold, they be at Naioth in Ramah.²³ And he went thither to Naioth in Ramah: and the Spirit of God was upon him also, and he went on, and prophesied, until he came to Naioth in Ramah.²⁴ And he stripped off his clothes also, and prophesied before Samuel in like manner, and lay down naked all that day and all that night. Wherefore they say, Is Saul also among the prophets?